

کینو-آگورا

بدن به مثابه شیء سینمایی

مرده و زنده

نویسنده: لژی استرن

مترجم: صالح نجفی

سرپرست و مدیر مجموعه: مازیار اسلامی

مترجم: صالح نجفی

مترجم: صالح نجفی





سرشناسه: استرن، لژی. عنوان و نام پدیدآور: بدن به مثابه شیء سینمایی؛

هرکد و بنده / نویسنده لژی استرن. مترجم صالح نجفی.

شابک: ۹۷۸۶۲۸۱۴۶۸۰۳۰۲. وضعیت فهرست نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی: ۲۰۱۴. *Dead and Alive, the body as cinematic thing*.

موضوع: سینما -- تاریخ. موضوع: جسم انسان در سینما

شناسه افزوده نجفی، صالح. ۱۳۵۳. -- شناسه افزوده اسلامی، مازیار. ۱۳۳۹. --

ردمبندی کنگره: ۹/۴۹۹۵. ردمبندی دیویی: ۷۹۱/۳۴۶۵۶۱

شماره کتاب شناسی ملی: ۸۴۰۵۴۴۹



www.ketab.ir



کینو-آگورا

بدن به مثابه نشیء سینمایی: مرده وزنده

توسعه لژی استرن، مترجم صالح نجفی

سرپرست ویراسته‌گر: مهناز یار اسلامی

چاپ اول، تابستان ۱۴۰۰، نسخه، طراح جلد صادق رهبری

تهران، خیابان انقلاب، چهارراه کالج، ساختمان ۴۰۰، طبقه دوم، واحد ۵

نشر نگا، تلفن تماس: ۹۹ ۶۵ ۹۶ ۶۴ (۰۲۱)

«کلیه حقوق چاپ و نشر برای ناشر محفوظ است.»



www.logapress.ir



@loga.press



فهرست مطالب

۷	مقدمه دبیر مجموعه
۹	یادداشت نویسنده
۱۱	بدن به مثابه شیء سینمایی مرده زنده
۱۲	بعضی ها مرده می مانند
۱۵	مصلوب یا نامصلوب بازشناسی
۱۹	یک ردیف بطری، یک عینک، پارتیتور، یک دسته کلید
۲۰	سینما... منحصر به انسان نمی شود
۲۱	شبحی پرتین
	چیزها! آن ها نیز چیزهایی را به انجام می رسانند، آن ها نیز شما را وامی دارند چیزهایی را
۲۲	به انجام رسانید
۲۶	غلیان حضور حجیم اشیاء در دنیای پیرامونم
۲۸	چه می شد اگر...
۳۰	یک دم، پیش از اینکه سازه دانایی ام به کلی از فرط وحشت فرو ریزد
۳۴	از سیگار و دیگر چیزها

۳۶	 زمان مازاد
۴۱	 هسته کنجکاو
۴۴	 فشار زمان در نما
۴۷	 تایم اوت (توقف موقت)
۵۳	 «چگونه مرده بودن»: ایفای نقش چیز
۵۸	 روزگاری آتش بود، این چیزی که روزگاری بدنی بود
۶۱	 بدون زندگی درد هم نیست
۶۷	 آنگاه جسم‌ها در آتش خواهند سوخت، و کرم‌های ندامت جان‌ها را خواهند جوید ..
۷۲	 برحسب اتفاق بدنی، بدنی اتفاقی
۷۶	 صدای تق شاتر
۸۰	 دلم می‌خواهد چیزها را بادستم بگیرم
۸۳	 میان اندوه و هیچ
۸۶	 مرده وزنده
۸۹	 پی‌نوشت‌ها
۹۷	 نمایه

مقدمه دیر مجموعه

در یک آلتی در یادداشت ستایش آمیز آمیخته با حسرتی که برای معرفی نشر کابوز (caboose) می‌نویسد از دورانی از دست‌رفته در فضای نشر و شناسایی یاد می‌کند که ایده ناشر اختصاص امکان حیات داشت. به تعبیر خودش «تنها در پاریس ده‌ها کتابفروش-ناشر وجود داشتند که به شکل تخصصی در یک حوزه خاص کتاب منتشر می‌کردند و می‌فروختند. اگرچه چند دهه‌ای است که این ناشران کوچک در رقابت با ناشر/صنعتگران عظیم از بین رفته‌اند، اما نشر کابوز به لطف مدیر سینماشناس اش، منتقد و مترجم متون سینمایی، تیموتی بارنار، با چاپ کتاب‌های سینمایی قصد تکرار آن ایده از دست‌رفته را دارد. از ترجمه‌های جدید انگلیسی، از نوشته‌های آندره بازن تا ترجمه انگلیسی کتاب مقدمه‌ای بر تاریخ حقیقی سینما و تلویزیون ژان لوک گدار و البته مجموعه فوق‌العاده کینو-آگورا (Kino-Agora) که زیر نظر کریستین ویتلی ارائه می‌شود.

مجموعه کینو-آگورا کوششی بدیع است برای تدقیق مفاهیم و اصطلاحات مهم مطالعات سینمایی. عنوان مجموعه ارجاع یا شاید هم ادای دینی است به اصطلاح «کینو-پراودا» ژیگا ورتوف، یا همان «سینما-حقیقت» که به‌زعم

ورتوف به قدرت پدیدارشناختی، مادی و مشاهده‌گرانه دوربین سینماتوگرافی اشاره داشت. در اینجا اما «کینو» به «آگورا» می‌پیوندد، واژه‌ای برگرفته از یونان باستان، به معنای «مکان گردهم‌آیی»، همان مکان مشهوری که تفکر در آنجا متولد شد، در کنار دیگر کنش‌های زندگی روزمره از جمله ورزش، خرید و سرگرمی. از این رو مجموعه کینو-آگورا بر سوییۀ تفکربرانگیز سینما انگشت می‌گذارد.

مجموعه کینو-آگورا کم‌گوی اما عمیق، متواضع اما شخصی و ساده اما بحث‌برانگیز است و در کنه خویش، هم به جست‌وجوی حقیقت ورتوف وفادار است و هم به خصلت جمعی تفکر سقراط.

پس بگوییم، تا برود...

مازیار اسلامی

www.ketab.ir